



Bienvenue(e) à Navarrete,

Un village situé en pleine vallée du fleuve Ebro, très proche de la capitale riojana. Sa naissance au XIIe siècle sur la colline Tedeón est liée avec le Chemin de Saint-Jacques, et des divers monuments trouvés dans son territoire dynamique dans le présent. Tout au long de l'histoire ses habitants ont réussi à travailler leurs terres, les façonnant et les protégeant tout en extrayant soigneusement ses deux produits les plus représentatifs: le vin et la poterie. L'élaboration traditionnelle a été la base de son économie et un mode de vie qui, modernisé, a été conservé jusqu'à aujourd'hui.

Marcher dans le village de Navarrete implique d'expérimenter le phénomène du pèlerinage jacobin et profiter de la ferme située sur la colline, avec des rues concentriques, des passages, des ruelles perpendiculaires, et des divers monuments trouvés dans son Centre Historique, déclaré d'Intérêt Culturel en 1970. La rue principale, les vestiges de l'Hôpital de Saint-Jean-d'Acra ou l'église de l'Assomption sont quelques-uns des lieux marquants qui ne devraient pas être ratés.

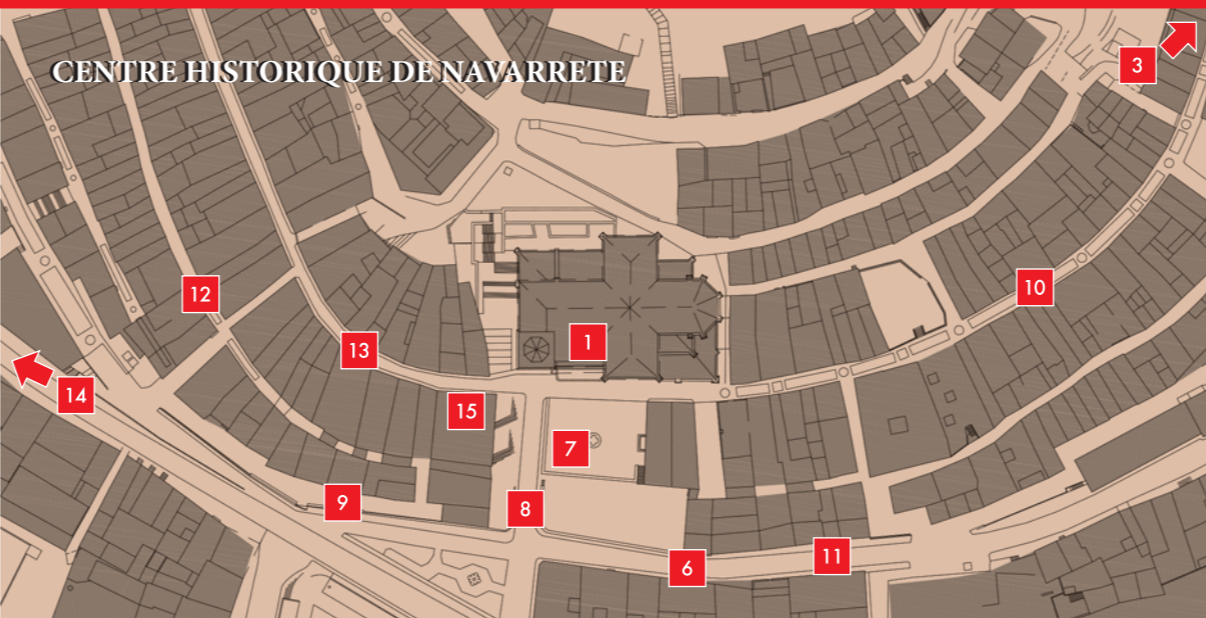
Navarrete est beaucoup plus que son apprécié centre historique. Les preuves de son important dynamisme et attractivité sont les services de qualité et l'offre culturelle et touristique qui met à disposition des visiteurs par rapport à l'hospitalité, la gastronomie ou la restauration, sans oublier ses caves et ses ateliers de poterie uniques ou des activités spécifiques comme la Semaine Sainte, les festivités d'Acra en honneur de la Vierge et Saint Roch ou NACE, la Foire Nationale de la Poterie et de la Céramique de Navarrete.

Profitez de Navarrete, ses services et ses habitants.
Une Pause extraordinaire dans le Chemin.



NAVARRETE
- UNE PAUSE DANS LE CHEMIN -

D.L.: LR-880-2017



- | | | |
|--|----------------------|--|
| 1 L'église paroissiale de l'Assomption | 8 Le coût del Caño | 12 Cal Nueva |
| 3 Les ruines de l'église de l'hôpital de María Ramirez | 9 La Cave du Comte | 13 La rue Mayor Alta |
| 6 La muraille | 10 La rue Mayor Baja | 14 Le cimetière |
| 7 La place principale | 11 Los Certijos | 15 Le centre culturel et la bibliothèque |



AYUNTAMIENTO DE NAVARRETE

Plaza Donantes de Sangre nº2
26.370, Navarrete - La Rioja
Tel: 941440 005 Fax: 941440 601
ayto@ayuntamionavarrete.org
www.ayuntamionavarrete.org



2

LE CHEMIN DE SAINT-JACQUES ET LE CHEMIN IGNATIEN



Navarrete et le Chemin de Saint-Jacques sont complètement liés. L'émergence du bourg autour d'une enceinte fortifiée dans la colline Tedeón a été très importante pour le pèlerinage jacobin, car son tracé a été fixé tel qu'on le trouve à nos jours. Son urbanisme, son économie et son activité quotidienne continuent à boire, comme ils l'ont fait alors, de la source des pèlerinages à Saint-Jacques-de-Compostelle.

Navarrete signifie aussi le Chemin Ignatien, une route qui recrée l'itinéraire qui a fait Saint Ignace de Loyola à Manresa en 1522 comme la première étape de leur voyage vers la Terre Sainte.

Navarrete, un fait jacobin, un fait ignatien.

3

LES RUINES DE L'ÉGLISE DE L'HÔPITAL DE MARÍA RAMÍREZ



Au pied du Chemin de Saint-Jacques, on trouve des vestiges de cette petite église dédiée à l'effort personnel et économique. Elle faisait partie d'un hôpital des pèlerins construit à la fin du XIIe siècle grâce à l'effort personnel et économique d'une femme exceptionnelle, María Ramirez.

Quand elle est morte, son corps a été enterré dans le temple et l'hôpital a été donné à l'Ordre Militaire et Hospitalier de Saint-Jean-d'Acra, qui l'a dirigé jusqu'à sa disparition au XIXe siècle.

La qualité et la beauté de cette église sont appréciées dans une partie de son architecture qui est conservée comme la façade du cimetière du village.

L'église et l'hôpital des pèlerins. XII-XIIIe siècles.

1

L'ÉGLISE PAROISSIALE DE L'ASSOMPTION

EXTÉRIEUR

L'édification qui se trouve au-dessus du village de Navarrete est l'église paroissiale dédiée à l'assomption de la Vierge. Sa construction a commencé au XVIe siècle et montre l'énergie d'un village en pleine croissance économique, démographique et urbaine. La construction a duré 90 ans et a été réalisée par des maîtres qualifiés. Sans doute cet édifice représente l'un des ensembles classicistes les plus exceptionnels. Le temple a été conçu non seulement comme un modèle religieux mais aussi comme le centre névralgique du village, donc c'est le point de connexion de la rue et la place principales sur lesquelles l'entrée de double accès s'ouvre comme un retable. L'aspect sublime avec lequel elle a été dotée est montré à l'extérieur, où ses murs s'élèvent fortement pour être couronnés avec une tour robuste du XVIIIe siècle, surmontée par une flèche pyramidale en pierre de taille.

INTÉRIEUR

Une fois à l'intérieur du temple, on admire l'importance de ce bâtiment en pierre de taille. Six colonnes puissantes avec des pilastres toscanes attachées supportent des croisées d'ogives en étoile sur des arcs en plein cintre pendant que dans la dernière partie des collatéraux on trouve des petits dômes. Ce grand espace construit se compose des trois nefs, de la croisée du transept et du chevet avec cinq voûtains. Si quelque chose est démarquée dans cette église, en plus de sa taille, est l'éblouissant retable principal, spectaculaire œuvre du Baroque riojan de la fin du XVIIe siècle. De dimensions énormes, le retable se démarque par sa décoration abondante et sa somptuosité. La sacristie, au sud du chevet, contient une importante collection d'orfèvrerie et des vêtements liturgiques, ainsi que l'exceptionnel triptyque flamand de l'Assomption, œuvre d'Ambrosius Benson (première moitié de XVIe siècle). À voir attentivement la majestueuse image centrale de la Vierge entre des anges qui la soutiennent sur un beau paysage au fond et les portes latérales avec les apôtres Saint Pierre et Saint Jean qui accompagnent les donateurs.

XVI-XVIIIe siècles. Renaissance et Baroque.



Le vin, culture de Navarrete.

Navarrete est aussi la ville du vin. Fruité de la culture du vin vit dans l'environnement, les gens et l'architecture du Centre Historique. Ses entrailles sont pleines de caves anciennes creusées dans la roche et appréciées dans les caves de Navarrete ont été élaborés et conservés. L'histoire et la culture du vin émanent par des parois tranquilles et les caves modernes du village, ce qui devient une ressource touristique très attrayante.

5 LES CAVES



La poterie, tradition et innovation.

La poterie est une caractéristique de Navarrete, de son histoire, de ses travaux et de son artisanat persiste dans le village à travers de divers ateliers de poterie qui se sont adaptés aux nouveaux goûts ou modes, mais toujours avec la même base: la terre et la sagesse de la tradition de Navarrete.

4

LA POTERIE

6 LA MURAILLE

L'expansion du village vers les niveaux inférieurs de la colline a conduit à l'ouverture des nouvelles rues comme La Cruz, la voie extérieure de la muraille ou La Carrera. Une longue rue par laquelle circulaient des charrettes, des calèches, des écuries et des personnes, qui accédaient à l'intérieur du village par les entrées ouvertes dans le rempart comme la porte de San Juan ou Santiago.

Une curiosité: là où la place des Pilas commence, on trouve encastré dans la muraille, un chapiteau roman avec la scène du combat entre Roland et le géant Ferragut, une légende très célèbre dans tout le Chemin de Saint-Jacques.

La muraille du village.



7 LA PLACE PRINCIPALE

Un espace ouvert face au portail de l'église et la rue principale. Elle est devenue le centre névralgique de Navarrete depuis le XVIe siècle.

Dans cette place, on trouvait la fontaine publique, la seule intramuros, qui survit aujourd'hui à côté de la sculpture d'une potière traditionnelle. Un hommage à la tâche populaire que les femmes du village, en portant une cruche sur la tête, ont continué à réaliser pour l'approvisionnement domestique de l'eau jusqu'en 1960. Pour cette raison, la fontaine et la place ont été le centre social du village, où se mêlaient des rumeurs, des conversations et des cours entre les jeunes du village.

La place, la fontaine, centre urbain et social.



8 LE COÛT DEL CAÑO

Ici, on trouvait l'entrée principale à l'intérieur fortifié du village, la Porte del Caño. Cet accès desservait la ronde extérieure, les faubourgs avec les champs et le monastère de Saint-François avec le noyau urbain, l'église, la place principale et l'hôtel de ville.

Sur la pente, l'office de tourisme est situé en face d'une sculpture de mœurs qui représente un potier qui est en train de modeler sur la tour, un métier traditionnel qui définit Navarrete.

Une perspective: au pied de la pente, il y a une image magnifique de l'imposante église paroissiale où sa tour frappante ressort.

L'ancienne porte d'entrée.



9 LA CAVE DU COMTE

C'était une ancienne cave à vin, une des constructions les plus enracinées de la culture de ce terroir et de Navarrete, récemment restaurée comme une salle d'exposition. La grande porte d'entrée au niveau de la rue fait partie de la propre muraille.

Elle a trois grands celliers qui ont été élargis et reformés tout au long des siècles selon les besoins de la production du vin. Les caves sont creusées dans l'argile naturelle, en résolvant son architecture grâce aux voûtes en berceau en pierre de taille et de la brique. Un endroit attrayant dédié aux expositions et événements culturels.

L'architecture traditionnelle. XVI-XVIIIe siècles.



10 LA RUE MAYOR BAJA

Navarrete conserve une typologie variée et unique des rues. On trouve le type le plus commun, la rue principale, divisée en haute et basse avec l'église paroissiale de l'Assomption comme le point de liaison.

C'est l'artère traditionnelle de la vie locale et la marche des pèlerins, sur ses latérales des maisons nobiliaires ont été construites comme démontrent les armoiries avec lesquelles sont festonnées.

Par exemple, ce palais en pierre en taille (n°6) trône par un grand blason héraldique.

L'architecture civile. XVI-XVIIIe siècles.



11 LOS CERTIJOS

Ce sont des bâtiments construits sur l'ancienne muraille. Les immeubles ont été bâtis en utilisant le rempart comme voie de soubassement. Ils ont eu l'entrée principale au nord, tandis qu'au sud une galerie à arcades, avec des arcs en plein cintre, a été construite, où on trouve le revêtement traditionnel avec des galets. Dans cette rue couverte les raisins récoltés ont été apportés pour être déversés vers les pressoirs en pierre de l'intérieur des maisons à travers les creux ouverts dans les murs.

L'ensemble architectural est du XVIIe siècle sur une muraille antérieure. Des pierres de taille et de la brique sur une façade trônée par des emblèmes nobiliaires.

Une singularité: le blason le plus important est semblable auquel qui préside le palais de la rue Mayor Baja n°6.

L'architecture civile sur la muraille.

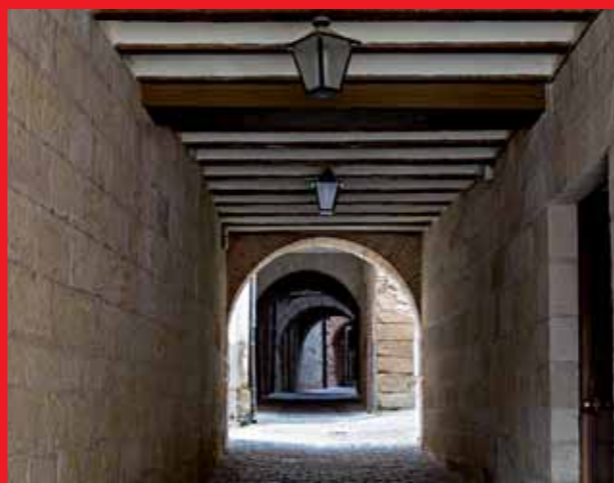


12 CAL NUEVA

C'est une ruelle étroite située entre la rue Mayor et le Coso, un endroit ouvert sur la muraille où pendant l'époque moderne les classes puissantes ont demandé de construire des grandes demeures en pierre de taille et brique dotées avec des importants blasons nobiliaires. Un curieux passage invite à le découvrir.

Cette rue est connue comme Los Cocinos parce que c'était le quartier des boucheries où les déchets finissaient dans un caniveau, appelé de cette façon.

Une ruelle unique. XVIIe siècle.



13 LA RUE MAYOR ALTA

Marcher dans cette rue signifie entrer dans l'artère principale du Centre Historique, entre grandes maisons et palais, nés dans la splendeur que le village a eu pendant les temps modernes.

Des bâtiments en pierre de taille et brique, des beaux balcons en fer forgé et des blasons des familles célèbres se distinguent sur plusieurs façades. Grâce à eux ses propriétaires ont affiché sa richesse et son bon goût.

L'urbanisme et l'architecture. XVI-XVIIIe siècles.



14 LE CIMETIÈRE

EXTÉRIEUR

Juste à l'extérieur de Navarrete, et en plein Chemin de Saint-Jacques, on trouve l'ermitage de Nuestra Señora del Prado et le cimetière du village. Sa façade est seulement une partie de ce qui a été l'église de l'hôpital de Saint-Jean-d'Acre, affaissé à la fin du XIXe siècle.

Certains de ses éléments comme le portail ou les embrasures ont été déplacés pour construire le nouveau cimetière du village selon le projet de l'architecte Luis Barrón. Grâce à cette intervention des magnifiques vestiges architecturaux et sculpturaux ont été préservés lesquels ont appartenu à l'église de la fondation de María Ramírez. Une merveille.

L'art roman et l'art gothique. Au début du XIIIe siècle.

INTÉRIEUR

Une façade à deux côtés. Il faut entrer dans le cimetière pour continuer à regarder cette œuvre artistique exceptionnelle. On souligne la quantité de détails qui affichent les tailles: des personnages figuratifs – des guerriers, l'archange Saint-Michel, un berger, des animaux fantastiques,...- et divers éléments végétaux – des palmiers, des raisins, des ananas, des feuilles de vigne – de tradition romane, mais encadrés dans une architecture de l'art gothique initial

Une visite indispensable qui nous permet d'imaginer, même si d'une façon lointaine, comment pourrait être l'une des œuvres artistiques les plus importantes de la région et du Chemin de Saint-Jacques.

Des détails sculpturaux.



15 LE CENTRE CULTUREL ET LA BIBLIOTHÈQUE

C'est un palais en pierre de taille et brique, avec un blason couronné sur l'accès principal, situé au début de la rue Mayor Alta. L'entrée est formée comme un tapis avec un pavement qui fait un emblème familial.

Aujourd'hui il fait partie de l'activité quotidienne de Navarrete comme un centre culturel, unifié au sud avec le bâtiment destiné à l'hôtel de ville.

Vers le milieu du XVIIe siècle. Baroque.



16 LE PAYSAGE.

On ne peut pas oublier le paysage de Navarrete, la plupart c'est un large rideau de vignobles, une bonne représentation de la candidature «Paysage Culturel du Vin et Vignoble de La Rioja» comme Patrimoine Mondial. On trouve la meilleure perspective de l'environnement sans sortir du noyau urbain dans le Belvédère du Château qui couronne la colline Tedeón.

Le territoire communal de Navarrete dispose de deux espaces verts de distraction où marcher ou faire du vélo: le réservoir de Valbornedo ou la Dehesa. La Sierra de Moncalvillo, la rive du fleuve Ebro ou Los Cameros, des espaces d'une importante valeur naturelle et culturelle, qui se trouvent à courte distance du village.

Des paysages naturels et culturels.

